

作成者からのお断り

この単語帳は、以下のリスクを自ら負うことに同意して下さった方にお配りしております：

1) 提供されるのは、「テーマの理解に役立つ単語帳作成法」

(www.muse.dti.ne.jp/~kbys/lexique.html)

により、分野別・テーマ別に作成者個人のニーズに合わせて作った作業文書である。単語の並べ方もアルファベット順でなく、テーマについての個人的な理解を背景に構造化されており、市販の辞書のように必要な単語だけ探せば用が足りる形にはなっていない。

2) 専門用語・表現も時代と共に変化する場合がある。単語帳に示す日仏語の対応や、そもそも使うべき用語が、利用者が実際に使う時にはもう適切でなくなっている可能性がある。

3) 作成者の把握した日仏語の対応が100%正しいという保証は無い。対応がはっきり確認できていない場合は「？」が付いているが、「？」の無いものでも調べ方が不十分であったかも知れない。また現場での遣り取りを聞いていて手に入れたと思った用語・日仏対応が、その企業・現場・文脈に特有のものかも知れない。

4) 専門用語の使用は文脈に依存する度合いが非常に強く、しかも該当する文脈がひと言では記述できないこともある。そのため、単語帳に示す日仏語の対応がどの文脈で成り立つものなのか、作成者が心覚えにしているだけの場合もあり、明示的に指摘してあるとは限らない。

5) ページ数・インクの消費量を少しでも抑えるため、関連用語・表現や説明において、同じ語を繰り返さないための工夫をしてある。省略のルールは単語帳のコピーに実例の形で付けるが、臨機応変に工夫したところもあり、ルールの当て嵌まらないケースは利用者の賢察に期待するしかない。

小林新樹

語の省略に係るルール(実例で示す)

microscope/pique 顕微鏡/微小の(nanos~que ナノレベルの)
 ~ él-que 電子~鏡
 à balayage 走査型(SEM) [入射~により弾出された極めて低エネルギーの二次~により結像]
 à transmission 透過型(TEM) [入射~線自身が試料を透過, 散乱した後、結像に寄与]

仏語のサブ見出し、サブサブ見出しの頭にある~は、それより上位の見出しの頭にある語を指す。

上の例では、勿論 microscope を指す。

日本語の側では、やはり上位の見出しの中で先頭の漢字二つを指す。

上の例では電子~鏡の~は顕微の代り。走査型... [入射~云々] の~は一つ上位の見出しの先頭二字である電子の代り。

alliage/super~/~/léger 合金/超~/軽~

~ à mém. de forme 形状記憶~ (SMA) [TiNi など]

~ amorphe アモルファス~ [熔融金属を瞬間的に冷却、非結晶のまま固化させる]

amalgame ママ[水銀~。加熱すると~が揮発放出され相手元素が残る為、金属の精錬に利用]

hydrure métallique 水素吸蔵~ [常温付近で気体~を吸収して金属~化物となり、加熱すると放出。mé-tal hy~ に同じ]

1) amalgame ママ[水銀~。加熱すると~が揮発放出され云々]

この場合「~が揮発放出され」の~は、[]内先頭の水銀の代り。

2) hydrure métallique 水素吸蔵~ [...で気体~を吸収して金属~化物...。métal hy~ に同じ]

この場合、気体~、金属~化物の~は日本語サブ見出しの先頭の漢字二字、即ち水素の代り。また hy~ は hydrure の代り。即ち、見出しの先頭にある語以外にサブ見出し等に出て来た語を省略する為に、区別できる程度の文字を残して~を付ける。

électrochimie 電気化学

~lyse/lytique ~分解/~~による

polarisation ~mique ~~的分極 [電極電位を静止電位からずらす操作/電極~が静止~からずれる現象]

1) ~lyse/lytique ~分解/~~による

本来は ~trolyse とすべきところ、électrochimie の中で électro と chimie は語全体の要素として明確に認識できるので、~lyse で済ませた。

/lytique は勿論 électrolytique の代り。

2) polarisation ~mique ~~的分極 [電極電位を静止電位から.../電極~が静止~からずれる現象]

「電極~が」の~は、[]内先頭にある「電極電位」の後半二文字「電位」を省略したもの。「静止~」の~は、それを流用。

marché (accès au) 市場(参入の可能性)

~/prix spot スポット~/価格

仏・日それぞれ、右の表現を省略して示す: marché spot/prix spot スポット市場/スポット価格

省略とは別に一点。

サブ見出しの頭に?が付いているのは、その見出し項目の下位に入れるべきかどうか確信が持てない場合。

政治・外交

ACP	[Afrique-Caraïbes-Pacifique]
Affaires étr.s (Min. des)	外務省
DGCID	国際協力・開発局？[Dir. gén. de la coop. intern. de du dév.; かつての協力省 (Min. de la C~) もここに統合]
CAP	分析予測センター？[centre d'analyse et de prévision]
volontaire intern.	海外協力派遣員？[かつての coopérant？]
champ/hors-~	アフリカの旧植民地諸国／
pol. extérieur, étr.	外交政策
~ jap. du gouvernement fr.	フランスの対日政策 [~ africaine, arabe もあり]
rel.s diplomatiques	外交関係
rompre ses rel.s dip~s avec ...	~~の断絶
privilège dip~	外交特権
Algérie (guerre d')	アルジェリア戦争
FLN	~民族解放戦線
insurrection	蜂起？暴動？['54.11.01 開始]
OAS	[organisation armée secrète; ~の独立に反対する右翼の秘密軍事組織]
putsch des gén.x	現地軍の将軍達がクーデタを企てる、
Accords d'Evian	エヴィアン協定 ['62.3.18 : 民族自決に関する国民投票を FLN と合意。'62.7.3 : 独立宣言]
exode/rapatriement	~からの脱出？／本国への帰還、~からの引揚げ
pied-noir	[独立以前の] ~在住ou出身者
harki	[現地徴募の民兵／~戦争で仏側について戦った~人]
amnistie/grâce	特赦、恩赦 [占領期或はアルジェリア戦争に関して何度も実施]
anarcho-syndicalisme	アナルコサンジカリズム [労働組合運動にアナキストが合流し、~者による生産管理の実現を目指す]
annexion	併合
armée de terre/mer/l'air	陸／海／空軍
état-major de l'~ de t~,...	陸軍、... 参謀本部
chef d'~-~	参謀長
ch~ d'~-~ des a~s	~総長
commandement	司令部？／指揮 (系統、...)
mis sous ~ mil. de l'ONU	国連の軍事指揮下に置かれる
unité, contingent, troupe	部隊、単位
division/régiment	師団／連隊
garnison	駐屯部隊／地
effectif : * hommes	人員
conscription/rit, appelé	徴兵制／~適齢者、新兵、召集兵
professionalisation	職業軍人中心へ移行
loi de programmation mil.	防衛計画法
forces aériennes	空軍力
avion militaire	軍用機
a~ de combat, chasseur	戦闘機 [対空~が主任務]
a~ d'assaut	攻撃機
a~ d'interception	迎(げい)撃機
a~ de reconnaissance, patrouille	偵察機
a~ de surveillance	哨戒機
bombardier/dément	爆撃機／~
supériorité aé~	制空権

f~s nav.s/aéro~/Marine nat.	海軍力/航空部隊?/仏~
bâtiment	[大型] 艦
navire de g~/surface	軍艦、艦艇/水上艦
porte-avions	空母、航空母艦
sous-marin/submersible	潜水艦/艇
à propulsion nucl.	原子力(推進)...
flotte	艦隊?
f~s terrestres	陸軍力
char	戦車
(véhicule) blindé	装甲車
infanterie/fantassin	歩兵(部隊)/~
artillerie	砲、大砲 [集合的。ミサイルも入る]
pièce d'~	[個々の] 大砲
batterie	砲兵中隊/砲座、台、列
munitions (classique/intelligentes)	弾薬
mine (anti-personnelle)	機/地雷/対人地雷
arsenal	海軍工廠/兵器庫
duale/univ.? (te-gie)	軍民両用/汎用技術
léger/lourd	軽/重 (artillerie l~ 重火器, ...)
opérations	作戦(行動)
op. coup de poing	奇襲~
raid aérien	空爆
neutraliser	制圧する(無力化する?)
projection	部隊輸送? 投入?
manœuvres mil.s	軍事演習
rayon d'action	行動半径
guerre électronique	電子戦
interception, écoute	盗聴、傍受
satellite mil. d'observation	軍事偵察衛星
armement	兵器、装備、防衛...
éq. militaire	軍備、...
matériels de guerre	武器、兵器、
syst. de combat	
classique, conventionnel	通常(型)...
industrie d'~	防衛、軍需産業
a~ de destruction massive	大量破壊兵器
arme nucléaire	核兵器
~ n~ de théâtre	[véritables munitions nucl.s, qui auraient des effets décapitants sur les champs de bataille, i.e. des effets sélectifs et ponctuels contre des cibles très localisées]
asile/exil	庇護(を与える)/亡命(する)
demander l'~ pol.	政治亡命を求める
droit d'~	庇護を求める権利?
Assemblée nat./Sénat	国民議会(下院)/上院 [仏大使館では元老院と訳す]
député/sénateur	~/~/~議員
(élections) législatives	[~/~/の] 総選挙、下院選
dissolution	[~/~/の] 解散
grands électeurs	上院議員選挙団 [国民~議員と県~議員の全員及び市町村~の代表から成る]
formation unique?	[複数政党の議員による] 統一党派

discours d'investiture [首相の]	就任演説、所信表明～
déclaration de pol. gén.	施政方針演説
voté/promulgué/entrer en vigueur/abrogé	可決(成立)/公布/施行/廃止される
～ en 1ère lecture	第一読会で～？
～ en 2ème l～	[日：参院で否決されたものを衆院が改めて可決するのをこう表現してあった]
Boche	[ドイツ人の蔑称]
bonapartisme	ママ[rend compte à la fois des pratiques pol.s, écon.s, soc.s, culturelles des règnes de Napoléon Ier ou surtout de N～ III et de l'action pol. des hommes ou des gr.s qui entendent en transmettre l'héritage après 1870; s'oppose aux droites légitimistes et orléanistes par son mépris des hiérarchies naturelles, des élites et des notables traditionnels comme par son acceptation des effets socio-écon.s de la Rév. et d'un Etat centralisé né du jacobinisme; se distingue des gauches républ.s ou socialistes, malgré sa pol. en faveur des ouvriers et l'ampleur de ses appuis populaires, par l'exercice solitaire et autoritaire du pouvoir, le refus de la libre représ. parlem. et des partis, le contact direct entre le souverain et le peuple par le plébiscite, la confiscation des libertés pub.s. 議会を飛越えて世論に直接訴える云々]
cinquième colonne	スパイ
citoyenneté	市民権/としての地位、/性 [PRには qualité de citoyen とのみ。Larousse には加えて、situation positive créée par la pleine reconnaissance aux personnes de leur statut de ci～ (le ci～ dispose, ds une communauté pol. donnée, de tous ses droits civils et pol.s)]
civique/sme	市民の、公民の、/
religion civile	[Rousseau の] ～宗教
droit ～	公民権 [こちらを剥奪されても市民ではいられるわけだし、やはり～と言えば選挙権など政治的権利に重点がある？ 但し～権と訳して良いことも]
clivage	対立軸、
cohabitation	保革共存 [大統領と首相が左右両陣営に分れている状態]
cohésion nat.	国民のまとまり？、団結？
commun (le)	共通性？
Conseil de l'Europe	欧州評議会 [1949年、人権、民主主義、法の支配という価値観を共有する西欧10ヶ国が、その実現に向けた加盟国間の協調拡大を目的としてストラスブールに設置。現在加～は46。対象分野は司法、行政、政治、経済、社会、文化等。防衛は対象外。Essentiellement construit autour de la Conv. suivante]
Conv. e～ de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales	～人権条約 [CESDH; adoptée à Rome en 1950. 人権及び基本的自由の保護の為の条約]
?interdiction de traitements inhumains et dégradants	
Protocole no.6	第6議定書 [1983; 平時における死刑廃止の協定]
Pr～ no.13	第13議～ [全ての状況での死刑の完全廃止を規定]
Cour européenne des dr～s de l'h～	～人権裁判所 [CEDH; instituée en 1959, siégée à Strasbourg]
?Grande chambre	
Comité des ministres du ～ de l'E～	閣僚委～ [composé des m～s des affaires étr.s des Etats membres ou de leurs représentants]
statut d'observateur	オブザーバー-ステータス [日, 米, 加, メキシコ]
Assemblée parlementaire	議員会議
Conv. d'extradition	受刑者移送条約 [1983年作成、85年発効]？
partie requérante/requise	
corporation/tiste/catégoriel	同業、同職種組合・団体、職業集団/[要求等が] 業界エゴの、職種別エゴ、利益防衛云々/職種、業種別の
coup d'Etat, putsch	クーデタ
Cour intern. de justice	国際司法裁判所 [オランダのハーグに常設のもの]
avis consultatif	勧告的意見

- C~ pénale intern. 国際刑事裁判所ou法廷 (ICC) [ジェノサイド罪, 侵略の罪, 人道に対する罪等、~法上の重大犯罪を裁く常設裁~。設立を定めたローマ規程 (Statut de Rome) が採択、2002.7 に発効。日本は未署名?]
- Tribunal p~ intern. ~戦争犯罪法廷 [非常設]
 TPIY 旧ユーゴスラビア~~~~~
 immunité à l'égard du T~ 免罪保証、免責特権?
- cumul de mandats [地方自治体首長, 各種議会議員, 大臣職等の] 兼任
- défense/de ~ 国防、防衛、防御/軍用...、軍事...
 ~ NBC NBC 防衛
 ~ civile 民間防衛
- D~ (Min. de la) 国防省
 DGA/DRI ~省装備庁/DGA 国際関係局?
 DCN 海軍造船局? [Dir. des constructions nav.s, également seul industriel de la c~ nav. mil. en Fr.]
- attaché de déf./d'armement 駐在武官?/~省~庁駐日代表
- démocratie 民主主義、デモクラシー
 ~ directe 直接~制
 ~ immédiate 無媒介の~~
 ~ représentative 代表制ou間接~~
 ~ participative 参加型~~
 ~ délibérative 熟議~~ [inspirée par les théories de John Rawls et de Jürgen Habermas; idée principale : une décision pol. est légitime lorsqu'elle procède de la dé~tion pub. de citoyens égaux; l'échange discursif entre les ci~s doit permettre de faire partager des conceptions du bien commun diff.s et de faire ainsi entrer en jeu le pluralisme inhérent aux soc.s contemporaines; l'éc~ d'arguments raisonnés et capables de convaincre les autres est censé apporter un gain de rationalité à la prise de décision finale]
 ~ parlementaire 議会制~~
 ~ de proximité 近接~~? 市民、住民により近い~~?
- pluralisme pol., multipartisme 複数政党制
 ~ radicale ラジカル-デ~ [fondamentalement diff. de celle fondée sur l'idée d'un contrat constitutif]
- désarmement (accord de) 軍縮 (協定)
 Traité de ~ conventionnel 通常兵器削減協定? [CFE 条約 (欧州~戦力条約) のこと?]
 START I/II 第一/二次戦略兵器削減条約 [2009.12 に失効/調印はしたが2002.06 にロシアが破棄表明]
 T~ ABM 対弾道ミサイル禁止条約?
 T~ de non-prolifération 核拡散防止条約 (NPT)
 texte prorogeant pour une durée indéfinie le T~ de non-pr~ NPT の無期限延長
 T~ de non-pr~ dit de "cut-off" カット-オフ条約 [pour interdire la production de matières fissiles destinées aux armes nucl.s; 兵器用核物質生産禁止]
 T~ d'interdiction totale des essais nucl.s 包括的核実験禁止条約 (CTBT)
 Conf. du d~ sur l'i~ complète des e~s nucl.s CTBT 交渉
 inspection sur place 現地査察
 conditions pour l'entrée en vigueur du traité 条約の発効条件
 pays dits du seuil 核疑惑国 [インド, パキスタン, イスラエル]
 explosion dite pacifique 平和目的の核爆発
- bouclier (anti-missile) ミサイル防衛 (MD) [projet américain; ポーランドに迎撃~, チェコにレーダー基地を建設の予定。戦域~防衛 (TMD) 等を吸収]
- désobéissance civile (droit à la) 市民的不服従 (の権利) [selon Sandra Laugier, elle est une forme d'ac-

tion pol. : pour qu'un refus de remplir une obligation légale ou réglementaire compte pour un acte de ~ c~]

il doit être exprimé publiquement, en nom propre, de façon collective, en spécifiant en quoi cette ob~ bafoue un droit élémentaire, en fondant cette revendication sur l'invocation d'un principe sup. (égalité, justice, solidarité ou dignité).

il faut que ce refus fasse l'objet d'une ac~ en ju~ (c~ ou adm.) afin que la sanction prononcée réouvre un débat public sur la légitimité de l'ob~ contestée.

confiance en soi 自己に対する信頼? 独立独行? 自恃? [self-reliance]

objection/teur de conscience 良心的兵役拒否(者) (pendant la guerre d'Algérie,...)

femmes réclamant le droit à l'avortement

paysans du Larzac opposés à l'extension d'un camp mil. dans les années 1970

principe d'action pol. 政治行動の原理

"domaine réservé" [大統領の] 専管事項 [invention de de Gaulle]、専権?

droit 権利

Déclaration des droits de l'homme et du citoyen 人間と市民の権利の宣言 [~の自由と平等, 人民主権, 言論の自由, 三権分立, 所有権の神聖など17条。仏革命の基本原則を記したもの。1789.08.26に憲法制定国民議会で採択]

~s de l'homme 人権

~s fondamentaux de la personne 基本的人権

libertés pub.s 公的自由 [自ら自決権をもって諸権能を行使することを法によって保証されている状態。判断基準としての~自由の概念は、人権ないし基本的人権の概念と類似したものであるが、一般に人権が自然法に由来し、人間の本性に内在的な権利の総体を言うのに対し、~自由は実定的なものであるという点で、設定されている場は同一のものではない。即ち~自由は全て人権であるが、人権は全て~自由ではない]

d~s individuels 個人的権利

d~s pol.s 政治的権利

d~s soc.x et écon.s 社会的経済的権利

~ de réunion/d'association/d'opinion/de culte/de conscience 集会/結社/言論/信教/良心の自由

~ de l'enseignement 教育の自由?

~ (le), la loi/loi 法/法律

constitution = loi fondamentale 憲法

réforme, révision ~nelle ~改正

~tuant ~制定に関わる/~~議会議員? ~改正に関わった議員?

p~ ~tuant ~制定権力論 [国民が~を作る万能の力を持つという主張]

de la nation [Seyès]

du peuple [L.Capitant]

coutume ~nelle ~慣習

~ écrit/non-écrit 成文法、制定法/不文法、非制定法

l~ organique 組織法 [憲法と普~の間にあり、憲法準則の意味合い有り]

l~ ordinaire 普通法

l~ particulière, catégorielle 特別法

projet de ~ 政府提案の

proposition de ~ 議員提案の

renvoi législatif à des décrets d'appl. 実施に関わる詳細は政令で定める等

val. législative/c~nelle 法律/憲法上その効力が認められた?

égalité devant la ~ 法の下でのou前の平等

disposition 規定

~ politique [ルソーの] 国法

~ international 国際法

~ des gens ~ (公)法、万民法

～ in～ des ～s de l'homme 人権に関する～法

Déclaration univ. des ～s de l'h～ 世界人権宣言 [’48 国連で採択?。A val. de recommandation]

Pacte intern. relatif aux ～s civils et pol.s 市民的及び政治的権利に関する～規約

2ème protocole facultatif 第二選択議定書 [死刑の完全廃止を規定。完全廃止の意思を持つ国に対して例外として戦時における死刑の存置を認めている]

Con. intern. contre la peine de mort [ONU, en 1989]

Garanties pour la protection des ～s des personnes passibles de la p～ de m～ [approuvées par l’ECOSOC]

D～ univ. sur le génome humain et les ～s de l'h～ ヒトゲノムに関する世界宣言? [ユネスコ, 1997]

Con～ contre le crime organisé transnat.

Con～ sur les ～s de l'enfant 子供の権利条約

Con～ des Nations Unies sur le ～ de la mer 国連海洋法条約 [1982 年国連総会で採択、1994 年発効。
Con～ de Montego Bay とも]

～ in～ coutumier ～慣習法

frontière naturelle/artificielle 自然/人為国境

compétence [国家の] 管轄権

～ univ. 普遍的～権 [国際社会の共通利益や公序に関わる問題で、諸国の刑法上共通に犯罪とされるものに適用。世界主義(刑法学者)、～主義とも。但し英米法系の諸国は、～主義の適用は属地主義の優位を犯し、国際法に違反と解している]

～ territoriale 領土的～権

～ personnelle 人的～権

～ réelle 保護主義 [fondée sur la protection des intérêts ess.s et de la souveraineté de l'Etat]

règles de rattachement : à la personne?/au lieu? 属人/地主義 [司法上の問題に関しどの国の法律を適用するか]

Pacte de Kellogg-Briand 不戦条約(ケロッグ-ブリアン～) [戦争の違法性を確定した最初の実定～法。’29. 07.24 発効]

～ in～ de la guerre 戦時～法 [expression pour désigner les lois, en gén. coutumières, sur lesquelles s'entendent les peuples ennemis lorsqu'ils sont en guerre]

droit de faire la g～ 戦争を始める権利(開戦法規 jus ad bellum)

dr～ ds la g～ 戦争中の戦争法(交戦法規 jus in bello)

crime contre la paix 平和に対する罪

cr～ contre l'humanité 人道に対する罪

cr～ de guerre (usuel?) (通常) 戦争犯罪

～minel de g～ 戦犯

corpus juridique intern.

biens publics intern.x ～公共財

drôle de guerre (la) 「奇妙な戦争」 [1ère phase de la guerre 39-45, à cause du calme qui régnait sur l'ens. du front]

zone libre/occupée 自由/占領地区

collaboration 対独協力

indignité nat. [対独～者に対する] 非国民罪

crime contre la patrie? 反祖国罪

dégradation civique 公民権剥奪

France libre (la) 自由フランス [ドゴールがロンドンから BBC を通じて宣言。その後、チャド, 赤道アフリカ, カメルーン, ガボン等を最初の領土とする]

épuration [戦後の] 対ナチ協力者の追放

purge? 粛清

réconciliation nat. 国民的和解? [戦後の集団的虐殺, アパルトヘイト等に関しても言う]

élections, scrutin	選挙
au suffrage universel	普通～で
～teur inscrit	～人名簿に登録してある有権者、有権者登録云々
droit de vote	～権 [日本語の参政権は～権, 被～権の両方を含む]
éligibilité = ～ de v～ passif	被～資格、被～権?
～ de v～ des étrangers?	外国人参政権
circonscription	～区
sc～ majoritaire uninominal à 2 tours	仏: 小～区制 [以下三項、大統領選にも適用]
1er/2nd tour	第一回/決選投票
vote utile	第一回から死に票にならないよう投票
report de voix	票が回る
caractère ma～ triangulaire	多数代表制? [多数派形成に有利な?。実際には名簿式に対して使われたりして複雑] 三巴の～
proportionnelle	比例代表制
s～ de liste	名簿式比例代表制 [政党毎の候補者リストに基づいて投票。拘束 (政党の得票数に従い議席を配分する際、名簿の記載順に当選させる), 非拘束、政党に投票か、名簿中の候補に投票か等、様々な方式有り]
tête de l～	名簿の筆頭者
日: 小～区制	sc～ majoritaire uninominal à un tour
sortant	現職候補
candidat unique	[下院～の第一回投票で、保守或は左翼の] 統一候補
ss étiquette, indép.	無所属
promesses ～torales	～公約
urne/bureau de vote	投票箱/所
enquête à la sortie des ～s	
voter par procuration	代理投票をしてもらう、委任?
dépouillement/flash sur le scrutin	開票 (作業)/開票速報
score	成績、得票率
～s départementales/régionales/européennes	県/地方/欧州議会選挙 [県は以前は cantonales]
l'～ présidentielle, les pr～s	大統領選
collège ～toral	[直接公選制になる前の] 大統領～人団
parrainage	[公職～法? 上立候補に必要な] 推薦?
primaires	党内の予備～
corps ～toral	～母体
～torat	～民、支持層、地盤、基礎票
assise ～torale	～基盤
investiture du parti	党公認
守旧派	“vieille garde” accrochée à des intérêts sectoriels
Etat	国家、
～-nation	国民～
souveraineté	主権
～ nat./du peuple	国民～/主権在民
～ d'un E～	国家～
～niste	～至上主義者?
régalien	～統治、～権力に関わる? [pouvoir, mission ～ d'un Etat : faire respecter la loi, assurer la séc., prélever l'impôt,...]
raison d'～	レゾンデタ、～的理由、～理性
～ de droit	法治～
～-gendarme/moins d'～	夜警～/小さな政府

~ soc.	福祉国家 [最近まで E~ -Providence. 革命で中間団体を否定した為、旧体制下で教会が行った神意による救済を国家が肩代りすることになったとの意]
étatisme	~管理主義? ~主導の論理? [次の項目は特に包含関係にはない]
colbertisme (ind.)	~ou官僚主導型の産業政策 [au nom d'une ambition pol., l'~ commande à l'écon. et oriente les grands choix ind.s]
volonté gén.	[ルソーの] 一般意志
corps intermédiaire	中間団体 [Montesquieu a élaboré une théorie des ~ in~s : abolissez ds une monarchie les prérogatives des ~ in~s, et vous aurez bientôt un Etat populaire ou un Etat despotique, car c'est la rencontre, le choc d'intérêts divergents, de volontés contraires, qui crée l'équilibre des pouvoirs et préserve les libertés. A cette argumentation, les assemblées révolutionnaires ont répondu par la dissolution de tous les ~ de la nation et par l'interdiction de toute assoc. corps とは一体となって動く集団?]
auto-gestion	自主管理運動云々
exactions	[軍, 警察の] 市民に対する権力濫用、暴行、略奪、
fascisme	ファシズム [mouvement fondé en Italie en 1919 et syst. pol. érigé en '22 après la prise du pouvoir par le chef de ce m~, Benito Mussolini]
force	武力、力による云々 (par la ~)、~行使 (usage de la ~)
~ de dissuasion/d~ nucl.	抑止力/核~
~ de frappe	[核兵器中心の] 壊滅的軍事力/圧倒的な資金力、...
pol. de la canonnière	~外交
~s alliées	連合軍 [第二次大戦, ...]
~s multinationales	多国籍軍 [湾岸, イラク戦争]
~s politiques	政治勢力
la droite/gauche	保守ou右翼/左翼 (陣営)
dr~ de la dr~	右の右
g~ de la g~	左の左
gaullisme/néo~	ドゴール主義、ゴースム [une certaine idée de la Fr.]/新~
extrême-dr~	極右 [née en Fr. il y a un peu plus de 2 siècles du refus de la Révolution. Sa stratégie est d'abord celle de promesses démagogiques pour conquérir le pouvoir et ensuite, une fois le p~ conquis, la violence ds toutes ses dim.s. 各国~の共通点: 個人の主体性を可能な限り抑圧、天皇, 国家, その他の権威に服従させ、一般党员, シンパは主体的に生きるより権威への服従を望む?]
ex~-g~	極左
g~chisme	
nationalisme	ナショナリズム
populisme	ママ [discours pol. qui s'adresse aux classes ~laires, fondé sur la critique du syst. et de ses représentants, des élites]
poujadisme	ブジャード運動 [プ~が南仏の小売業者と始めた税制反対闘争に始まり、1954年右派政党に発展した大衆運動]
national-~ste	ナショナル?~
réactionnaire	反動的
droitisation	右傾化
anti-mondialisation	反グローバル化運動、
alterm~lisme	もう一つの世界は可能だ、
ATTAC	[為替市場を飛交う投機資金に対するトービン税の創設を主張]
militant/sympathisant	運動員、活動家、党员/シンパ
diabolisation/dé~	悪者扱い? /悪者扱いから逃れる?
MEDEF	フランス企業ou経営者運動 [mouvement des entreprises de Fr.]

franco-allemand	仏独 ...
axe fr~-al~	~枢軸
moteur fr~-al~	欧州統合の推進力としての~、
tandem fr~-al~	~協力体制？
Traité de l'Elysée	エリゼ条約 [1963; le gén. de Gaulle et le chancelier Adenauer ont scellé le caractère particulier de la rel. fr~-al~; pour ratifier le Tr~, le Bundestag le dote d'un préambule rappelant les rel.s particulières entre la RFA et les USA]
Sommet fr~-al~	~首脳会議
2 secrétaires gén.x à la coop. fr~-al~, dont chacun flanqué d'un adjoint de l'autre pays	[chargés d'assurer le suivi des actions gouvernementales et à développer les rapports entre les 2 soc.s civiles; ils remplacent les coordinateurs actuels des 2 gouv~ts]
Brigade fr~-al~	
Tr~ 2+4	ドイツ最終規定条約、2プラス4条約 [1990; ~連邦共和国, ~民主共和国及び第二次大戦後の~占領4ヶ国 (仏英米ソ) の間で1990年に締結。1990.10.03の~再統一への道を開く。4ヶ国はベルリンを含め、~内に保持してきた全ての権利を放棄。その結果1991.03.15、統一独は完全主権を取戻す。最重要な合意事項にオーデル-ナイセ線以東における領土請求権の~による完全放棄]
réunification al~	ドイツ再統一 (partie est/ouest de l'Allemagne 旧東/西独地域)
~japonais	日仏 ...
Traité de paix, d'amitié et de commerce	日仏修好通商条約
Entente ~-j~	~協約 [1907; prévoit la reconnaissance respective des possessions des 2 parties en Asie, affirme l'intégrité de la Chine mais fixe secrètement leurs zones d'influence : Yunnan (雲南) pour la Fr., Mandchourie méridionale pour le J.]
franquisme	フランコ主義？
G20	
financement innovants pour les besoins du dév.	
taxation des combustibles de soute	船舶燃料への課税
lutte contre la corruption	腐敗との闘い？
Convention des Nations Unies c~ la cor~	国連~防止条約
C~ de l'OCDE sur la ~ c~ la cor~ d'agents publics étrangers	外国公務員贈賄防止~
devoir de vigilance	デューディリジェンス(相当の注意義務)
recouvrement des avoirs	財産回復？
restitution des avoirs volés	不正蓄財回収
troïka	過去・現在・将来の議長国からなるトロイカ
gouvernement	政府/内閣 (Jospin, de Koizumi,...)
guerre	戦争
droit de la ~	戦時国際法、~法規
ultimatum	最終期限/最後通告
déclaration de ~	宣戦布告
belligérant	交戦国、~している双方、/戦闘員
ennemi virtuelle?	仮想敵
~ d'agression	侵略~
~ totale	総力戦
~ par procuration	代理~
blitz	電撃作戦、猛攻撃
~ asymétrique	非対称戦 [テロ攻撃など通常の軍事力では防御出来ないもの]
réparations de ~	(~被害の) 賠償

cessez-le-feu/ligne de ~	停戦/～ライン
~ civile	内戦
prisonnier de ~	捕虜
horreurs de la ~	～の惨禍、/～中の残虐行為、
~ froide	冷戦
Pacte de Varsovie	ワルシャワ条約機構 [1955-91]
rideau de fer	鉄のカーテン
mur de Berlin	ベルリンの壁
G~ du Golfe	湾岸～
G~ en Irak	イラク～
G~ mondiale (2ème)	第二次大戦
les Alliés	連合国側
nations victorieuses	戦勝国
accords de Potsdam?	ポツダム協定
hégémonie	覇権/主導権
~ régionale	地域～
stabilité ~nique	～安定性
humanitaire	人道的云々
action, aides ~(s)	～支援
îles ...	島嶼国
immigration/nationalité	入国/移民/国籍
résident	居住者
titre de séjour	滞在資格?/証明書?
~gré	[personne née étr~ à l'étr~, résidant en Fr.; enfants nés en Fr. de parents ~grés ne font pas partie de la population ~grec]
~ de travail	労働移民
regroupement familial	家族再統合
~ clandestine	密~/不法移民
reconduite à la frontière	国外退去
régulariser	正規化する
pol. d'~	～政策
assimila/intégration	同化/統合
ségrégation	隔離
naturalisation	帰化 [仏語の十分な知識により仏社会への同化状態を証明する等の条件がある。単なる国籍取得以上に、実質的にフランス人と認める?]
ressortissant nat.	仏, ... 市民 (と認める)
droit du sol/sang	[外国人に～を与える際の] 出生 (しゅっしょう) 地、生地/血統主義
apatride	無～者
immobilisme pol./soc.	
infiltration	潜入/侵入、侵攻
ingérence	介入、干渉
non-~ ds les affaires intérieures d'un Etat	内政不干渉
~ humanitaire	人道的～
interventionnisme	～主義?、[国連等による] 積極的～?
intégration soc.	社会的包摂?

intérêt	
~ public/gén.	公共の/一般利益
bien commun, gén., p~	公益、公共の利益
~s nationaux	国益
irredentisme	未回収のイタリア回復主義 [doctrine pol. des nationalistes italiens qui, après la formation de l'unité, ont réclamé l'annexion des territoires de langue it~ non encore libérés de la domination étr.s/même type de mouvement]
islam/mique	イスラム(教)、/~の
Allah	アラー [唯一神]
Muhammad, Mahomet	ムハンマド [神が人類に遣わした最後にして最高の預言者]
Coran	コーラン [神がム~を通じてウ~に遣わした啓典。ム~の語った内容が、ム~及び後継者の代により編集され書物となった]
musulman	ムスリム、信徒 [~教徒が外部からの呼称・規定であるのに対して、本人達が自称に用いるアラビア語表現であるところに意味がある?]
mosquée	モスク
CFCM	フランス-ムスリム宗教実践評議会 [conseil fr. du culte mu~]
fidèle/in~	信徒、信者? / 大罪者?
chiites/sunnites	シーア / スンニ派 (教徒)
pays mu~	~教国?
~misme	イスラム(原理)主義 [courant de pensée musulman, essentiellement pol., apparu au 20e siècle; l'usage du terme depuis sa réapparition ds la langue fr. à la fin des années '70 a beaucoup évolué : il peut s'agir e.g. du «choix conscient de la doctrine m~ comme guide pour l'action pol.» ou d'une «idéologie manipulant l'~m en vue d'un projet pol. : transformer le syst. pol. et soc. d'un Etat en faisant de la charia, dont l'interprétation univoque est imposée à l'ens. de la société, l'unique source du droit»; t~ d'usage controversé]
~miste	~ (原理) 主義的 / 主義者
intégrisme	原理主義
Frères mu~s	ムスリム同胞団 [assoc. des; organisation pan~miste fondée en 1928 en Egypte; son principal objectif est l'instauration au lieu des régimes en place de républiques ~miques ds les pays à majorité m~ telles que E~, Libye, Syrie, Tunisie; ils s'opposent aux courants laïques des nations à maj~ m~s et préconisent un retour aux préceptes du Coran, impliquant un rejet des influences occid.s que des inf~s soufies qui préconisent une adaptation du C~ au temps]
salafistes	サラフィスト [アルジェリアを中心に活動する~過激派]
~mologue	~学者、研究者
~mophobie	~恐怖症、嫌い
juif/israélite	ユダヤ人 / ~人の / ~教徒
judaïsme	~教
~ consistorial	長老会議派?
diaspora(f)	ママ [~人の世界各地への離散 / 離散した各地の~人共同体]
antisémitisme / mite	反~主義 [19世紀の産物。それまでの伝統的反~主義と違い、人種主義的なもの。tradition a~te europ., particulièrement forte en Europe centrale, où depuis des décennies, les juifs étaient dépeints comme des parasites, comme de la vermine qu'il s'agissait de faire disparaître]
étoile jaune	黄色星章
pogrom	反~人暴動、集団的襲撃
conseil ~	~評議会? [créé sur ordre des nazis, chargé d'organiser la vie des juifs ds les ghettos, les ~s ~s eurent à décider de la composition des convois de

déportation et à assurer l'obéissance des personnes désignées]

spoliation des biens	～s
sionisme	シオニズム[19世紀末にヨーロッパで始った～人国家建設を目指す思想及び運動。シオンの地という宗教的象徴性に、～人国家という現実的領土の概念を重合せた]
ashkénaze／séfarade	アシュケナジ／セファラディ[イディッシュ語を話す独, ポーランド, 露／北アフリカ, スペイン系ユダヤ人]
CRIF	フ～～人機関ou組織代表評議会？[Conseil représentatif des institutions ～s]
laïque／cité (à la fr.)	非宗教的、カトリック教会と独立の／聖俗ou政教分離、ライシテ[特に仏における政治ou国家と宗教の分離を指す。分離法：1905]
école ～	[1882年に Jules Ferry が創設。Double fonction : apprendre à devenir un citoyen fr., socialiser à la morale commune]
Loi d'obligation scolaire, de ～té, de gratuité en 1881-2	trois maîtres-mots : neutralité, gr～, ob～ 中立、無償、義務
morale ～	世俗道徳？[emprunte divers élts à diff.s traditions religieuses et philos.s : diverses formes de christianisme, judaïsme, parfois Confucius, Lumières, E. Kant, A. Comte,...; elle veut rassembler des acquis civilisateurs à partir des notions clefs : dignité humaine et solidarité, réciprocité des droits et des devoirs, idée de progrès moral qui va de pair avec le pr～ tech. et scientifique]
liberté d'enseignement	教育の自由？[両親が子弟をカトリック系の学校に行かせる自由？]
tolérance et respect de toutes les convictions	
civisme	公民精神
éd. civique	～教育 [大革命以来の言葉。特に第三共和制下で学校から宗教教育が一掃された後、共和国市民を育てる為に導入]
affaire du foulard	[イスラム教徒女性のかぶる] スカーフ事件
loi sur la ～té	宗教色排除法？[encadrant, en application du principe de ～té, le port de signes ou de tenues manifestant une appartenance religieuse dans les écoles, collèges et lycées publics]
séculariser／sation	世俗化 [の意で既に使われている]
légitimité	正統性、
libéral	リベラル云々[米：保守に対する進歩派／仏：反共保守の符牒とされてきた。思想的源流はコンスタン、トクヴィル。現代の反マルクス主義・反ジャコパンの～の代表はレーモン-アロン]
manque à agir	不作為 (の罪)
milice／cien	民兵団、／～
militaire／civil	軍人、／文民 [軍人でない者]／[武官に対して] 文官／民間人
～ de carrière	職業～？
appelé	[兵役による] 召集兵？
combattant (ancien)	戦闘員？～？／復員～？／在郷～？(Assoc. des an～s ～s 在郷～会)
mini／maximaliste	控え目な態度？／極端な立場を取る、根本的な解決を主張する、
missile	ミサイル
～ anti-aérien／～／... 対空／～／...～	
～ sol-air,...	地对空～、...
～ surface-air, mer-sol,...	海上？対空、
～ balistique	弾道～ (BM)
～ de croisière	巡航～ (CM) [ジェット-エンジンで飛行]
～ intercontinental	大陸間 ... (IC)
？	潜水艦発射 ... (SL)
～ à tête nucl./chim./biol. 核／／ 弾頭～	

charge explosive	弾頭？
portée	射程距離 (de courte/longue ~ 短/長距離の)
national/lisme	ママ/ママ
patriotisme	愛国主義
~lisme chauvin	愛国的~？ [ch~ は架空の人物 Chauvin に由来。本来は盲目的~心, 狂信的排外主義を指す]
imaginaire ~	想像の共同体 [ベネディクト-アンダーソンの仮説]
préférence ~	国民優先 [移民追出し、失業保険, 家族手当はフランス人優先等々]
ethnocentrisme	自民族中心主義、エスノセントリズム [自己の所属する社会集団を特権視し、これを基準に他の社会~を評価する傾向]
nationalités (pol. des)	民族自決政策？
nazi/zisme	ナチス/~/の/ナチズム、ドイツ国家社会主義
IIIe Reich (le)	第三帝国
national-socialisme	国家社会主義
espace vital	
pureté de la race allemande	ド~人種の純粋性？
aryen	アーリア人 [~が白人の純粋種として想定]
S.S.	親衛隊
Wehrmacht (la)	ナチの軍隊？
Einsatzgruppen	
Nuit de cristal	水晶の夜 [1938.11.10。ユ~人居住地, 教会を SA (突撃隊) が襲撃]
sol. finale de la question j~	「ユダヤ人問題の最終的解決」 [ユ~人殲滅の婉曲表現]
extermination des juifs	ユ~人絶滅？殲滅？
néoconservateur	[米国の] ネオコン、新保守主義者
nouvelle doctrine de séc.	新安全保障ドクトリン？ [ミサイル防衛を主体とする？]
projet du Grand Moyen Orient	大中東圏構想
1ère version : du Maroc au Pakistan	
2e v~ (Broader Middle East and North Africa Initiative) :	ss le P~
“axe du mal”	[ブッシュ大統領の言う] 悪の枢軸
notable	地方名望家 [市町村議会議員なども含む？]、~の名士
Nuremberg (procès de)	ニュルンベルク裁判
Statut de ~	~国際軍事裁判所規程？綱領 (code)？ (~国際~法廷)
accusateur gén./procureur adjoint	主席検事、検察官/参与~, ~官
ONU, les Nations Unies	国連 [1945.10.24 正式に成立]
Charte des N~s U~s	~憲章
Secrétariat de l’~	~事務局
secrétaire gén.	事務総長
Conseil de séc.	安全保障理事会、安保理
membre permanent/non-p~	常任/非~理事国
C~ écon. et soc.	経済社会理~
ESCAP	ESCAP [アジア・太平洋経済社会委~]
ECA	ECA [アフリカ経済委員会]
Commission des droits de l’homme	人権委員会
CNUCED	UNCTAD (アンクタード) [~貿易開発会議]
CNUED	UNCED (???) [~環境開発会議]
CDD	CSD [持続可能な開発委員会]

OAA	FAO [～食糧農業機関]
OMM	WMO [世界気象機関]
OMS	WHO [世界保健機関]
PNUD	UNDP [～開発計画]
PNUE	UNEP [～環境計画]
ONUSIDA[s]	UNAIDS [～合同エイズ計画 : prog. de lutte des N～s-U～s contre la pandémie de sida]
FNUAP	UNFPA [～人口基金]
tutelle (sous)	信託統治 [第二次～後、旧委任～地域, 敗戦国から分離された地域, 統治国が自ら～制度の下に置くことを希望した地域。現在全て消滅]
op.s de maintien de la paix	平和維持活動 (PKO) [東西対立下、国連憲章第7章に定める集団的安全保障制度が機能せず、紛争地域の～～又は回復を図る手段として必要に迫られ実際の慣行を通じて展開して来た。憲章上明文規定無し。7章の軍事的強制措置とは明確に区別され、6章の紛争の～的解決手続でもない]
restauration de la p～	～の回復
op.s ds le cadre classique	伝統的PKO [1987年頃まで以下の原則に従う:]
principe d'accord des 2 parties?	同意の原則 [紛争当事者間の武力行使の停止が大前提。合意履行を監視する為に設置, 展開。当～は停戦合意の履行監視の為にPKO受入れにも同意]
pr～ de neutralité?	中立の～ [PKOは紛争原因の根本的解決でなく、武力～が停止された時点の状態保持を目的とし、当～のいずれにも加担しない]
pr～ d'autodéfense?	自衛の為に武器使用の～ [武器～を自衛の為に必要最小限度に限定]
op.s après la fin de la gu～	froide 冷戦後
op.s polyvalentes?	多機能型
op.s pour imposer la paix?	平和強制型
op.s préventives?	予防展開型
adm.s de transition	暫定行政? 移行期の?
casque bleu	～～隊員、ブルー-ヘルメット/[複数で] ～～軍、
mandat	任務?
désarmement, déposer les armes	武装解除
démobilisation	動員解除
zone de séc.	安全地域?
z～ démilitarisée	非武装地帯 (DMZ)
z～ d'exclusion aérienne	飛行禁止区域の設定 (imposer) [interdiction de survol du territoire...]
z～ tampon	緩衝地帯
z～ de protection	保護地帯?
corridor humanitaire	住民の移動ルートを確認? [pour le déplacement des populations d'un pt à l'autreに限る?]
crimes de masse	大量...の犯罪
massacre, déportation, biens culturels,...	虐殺, ...
seigneurs de guerre	軍閥のリーダー?
ordre mondial	世界秩序云々
multilatéralisme	多国間主義/[WTO等で] 多角的... 交渉
unil～	単独行動～ [特に米国を指す]、一国～
vision d'un monde multipolaire	多極世界云々
nouvelle ~ m～	新～～?
OSCE	欧州安全保障協力機構
mission de vérification	検証団
Document de Copenhague	[人道に関する協議会についての] コペンハーゲン文書

OTAN	NATO [加盟国 19ヶ国。2009年、サルコジ大統領が全面復帰 (réintégrer le co~ment intégré) を表明。但し、核戦力運用に関する核計画グループには復帰せず]
alliance atlantique	大西洋同盟 [~の別名]
Conseil at~, permanent?	~理事会
secrétaire gén.	事務総長
commandement intégré	統合軍事機構
co~dant suprême	~軍最高司令官
haut ~ militaire	~軍最高司~?
~ sud	南欧司~?
str. mil. intégrée	~軍事機構
Nouveau concept stratégique?	新戦略概念 [国連決議抜きでの域外紛争への軍事行動を実質的に正当化]
Partenariat pour la Paix PFP	[平和の為のパートナーシップ: 加盟希望国や中立国と個別に結んだもの]
SFOR	~安定化部隊
ARRC	多国籍緊急対応軍?
atlantisme	大西洋主義 [領域防衛は~が成すべきで、EUは防衛に踏込むべきでない]
parti	政党
adhérant	党员
sympathisant	シンパ、共鳴者、
siège	党本部
appareil du ~	党機関ou組織
coseil nat.	[社会党の] 全国評議会?
bureau nat.	党本部、執行部、
QG	選挙対策本部、~事務所
congrès	党大会?
clan, courant	派、派閥
programme, plateforme pol.	政策綱領
financement des ~s, de la vie pol.	政治資金云々
s'apparenter à	他の~と行動を共にする、手を握る?
~, groupe charnière	キャスティングボートを握る [casting vote (可否同数の場合の議長の決裁権) から、二大党派の勢力が均衡している時議事を左右する第三党]
infiltration	他の政治勢力の影響を受けて乗取られる?
~s de gouvernement	既成ou既存ou大~
partis pol.s allemands	
SPD	社会民主党
CDU	キリスト教民主同盟
CSU	キリスト教社会同盟
FDP	自由民主党
PDS	民主社会党 [旧共産党]
Verts (les)	緑の党
partis pol.s français	
PS	社会党
Gauche socialiste	~党左派?
Harlem Désir, premier secrétaire	第一書記
???	??? [mouvement des citoyens; bientôt transformé en ???]
J.-P.Chevènement	シュヴェヌマン
~ radical	急進社~

Radicaux de g~	
PC	共産党
???, secrétaire nat. ???	全国書記
compagnon de route	[特に~党の] 同調者、シンパ
Verts (les)	緑の党
Lutte ouvrière	労働者の闘い?
Ar.Laguiller	ラギエ
LCR	革命的共産連盟? [ligue communiste révolutionnaire, trotskiste]
Daniel Bensaïd?	ダニエル-ベンサイド
Ol.Besancenot	ブザンスノ
UMP	国民運動連合、大衆運動同盟 [union pour un mouvement populaire; Prés. N. Sarkozy]
RPR	共和国連合 [1976 シラクにより結党、2002 に解消]
UDF	フランス民主連合 [??]
DL	自由民主党 [démocratie libérale; Al.Madelin, prés.? マドラン委員長]
Modem	[Fr.Bayrou, prés. バイル議長?]
UDI	[]
PR	[parti républicain?]
RPF	フランス連合 [バスクワ氏の保守新党]
FN (extrême droite)	国民戦線 [極右政党。'72 結党]
Marine Le Pen, président	ルベン党首 [父は'52 年総選挙でブジャード運動の一員として当選、間もなく排除さる]
gauche plurielle	左翼連合? [社~, 緑~, ...?]
PESC	CFSP (欧州共通外交安保政策) [pol. étr. et de séc. commune]
haut-représentant pour la ~	上級代表 [le secrétaire gén. du Conseil européen est nommé à ce poste]
capacité autonome de déf.	独自の防衛能力?
COPS	政治安保委員会 [C~ pol. et de séc.; 各国大使級高官で構成、外交~~を立案。以下三つとも、外相, 国防相による閣僚理事会の下部機関]
Comité militaire de l'UE	EU 軍事委~ [参謀総長ら制服組で構成、上の委員会に軍事的助言を与える]
Etat-Major de l'UE	EU 参謀本部
gestion de crise mil./civile	軍事/非~的危機~
CIVCOM	非軍事的危機管理委? [comité d'aspects civils de la gestion de crise]
embryon d'état-major m~	?? ? [軍事委の下部機関。将来のEU 参謀本部]
Force d'action rapide	緊急行動部隊
F~ de réaction r~	緊急対応部隊
Europe de déf.	防衛に関する~統合?、~防衛政策?
Eurocorps	~合同軍 [Fr. et All. avec plusieurs autres pays]
Brigade fr.-all.	仏独旅団?
IESD	ESDI (~安保安防衛アイデンティティ)
PESD	ESDP (欧州安保安防政策) [pol. européenne de séc. et défense; partie intégrante de la PESC; lancée par le Conseil eu~ tenu à Cologne en juin 1999]
Berlin plus	[軍事的危機管理をEUが実施する際、NATO のリソースとアセットをEU が借りて作戦を実行する仕組]
avion de projection	部隊投入用の航空機
plébiscite/taire	政治家個人に対する信任投票云々 [特定のテーマについて問わない] / 大衆迎合的云々
~té	国民の圧倒的支持を受ける、
politique (vie)	政治 (の営み) / 政界

organisation de la vie ~

Potsdam (accords? de) ポツダム協定?

public

affaires ~ques 公的問題? 社会全体に関わる問題?

la chose ~ [res publica の訳として] 共和国、公事 (国民共通の利益、国家)

puissance

~s européennes かつての欧州列強

grande ~ 大国、

~ moyenne 中規模の国? 大国?

terrains réservés 勢力圏?

glacis [大国の影響下にある] 緩衝地帯、隣接諸国

réfugiés 難民

Haut commissariat aux ~s 国連~高等弁務官事務所

H~ c~re en Indochine インドシナ高等~官?

camp de ~s ~キャンプ

déportation 強制移住/~收容所に送る

rescapé de ... [虐殺等の] 生残り、生存者

retour des ~s ~帰還

civil [戦闘員に対して] 民間人?

régime/pouvoir pol. 政治体制/権力

~ parlementaire 議院内閣制

représentation double? 二元代表制

~ présidentiel 大統領制

syst. de parti unique 一党制?

p~risme 議会制民主主義/至上主義?

séparation des p~s 三権分立

p~ législatif/ex~/judiciaire 立法/行政/司法権

l'exécutif 行政府、執行機関

dyarchie 行~のトップが二人いる

le législateur/Parlement

bicamérisme 二院制

délibération 議決? [pour les assemblées ~rantes]

p~s publics 政府、政策当局?

puissance p~que 公~

contre-p~ 対抗権力

institutions 制度

monarchie 君主制

constitutionnalisme 立憲主義

mo~ ~nelle ~君~

collégial 集団指導制、合議制の

césarisme シーザー的政体

~ démocratique [国民投票により正当化される] 現代版~的~

dictature, tyrannie, autocratie 独裁、専制

junte militaire 軍事革命政権、~評議会

retour des civils au p~ 民政移管?

républicain	共和国云々、～主義、～派 [君主制でないというのが第一義。現在は国民戦線も含めて～国原理を否定する政党無し]
R～que une et indivisible	単一不可分の～国 (Etat unitaire, unité de l'Etat : 同じ趣旨)
pacte ~	
droite ~	～派保守
jacobinisme/bin	ジャコバン主義 [partisan du Contrat soc. de Rousseau; considère que seul l'Etat représente la soc. et non les organisations prof.s, les Eglises, les communes, etc.; ~ intransigent, partisan d'un E~ centralisé; doctrinaire, fidèle au principe de la R~que une et ind~] / エリート主導の中央集権体制を指向?
girondin	[tolérant, 地方分権型, 連邦型の～国でも良いではないか]
intégration à la fr.	フランス的統合 [移民の統合に関し、諸個人の差異の尊重と市民としての平等の実現の両立を目指す]
modèle ~ d'in~	共和主義的統合? [上と同義?]
multiculturalisme	多文化主義 [アングロ-サクソン系の言葉。個人のアイデンティティを帰属する民族集団によって決める、集団の～的背景が個人のアイ～の決定要因と見る。一国内に複数の閉鎖的な民族, 宗教, ... 共同体が出来ることを容認?]
communautarisme	ママ [ア～-サ～系の多～主義に仏は批判的。共和国の普遍性原理に背馳する差異への～と同一視されてこう呼ばれる]
droit à la différence	差異への権利
discrimination positive	積極的是正措置 [traduction de "affirmative action", mais d'emblée connotée négativement; favoriser, par une pol. préférentielle volontariste, l'accès à telle ou telle chose de certaines catégories de population victimes de ~]
résistance	レジスタンス、対独抵抗運動
Conseil nat. de la ~	全国抵抗評議会 [organisé par Jean Moulin]
clandestinité	地下活動云々?
prendre le maquis	抗独地下組織? (に入る)、地下に潜る?
révision/négationnisme	ママ [種々の意味あり。特に仏革命の評価・解釈に関するものあり] / [ショアを否定するような説]
loi Gaysot	[interdiction d'exprimer publiquement des thèses n~stes]
révolte/soulèvement	反乱、蜂起
Schengen (accords de)	シェンゲン協定 [2007.12?; 東欧の一部まで入った]
sécurité	安全保障
syst. de ~ collective	集団～～体制
~ alimentaire	食料～～
~ humaine	人間の～～
autodéfense (c~)	(集団的) 自衛 [auto- を付けるのは日本特有のレトリックのようだ]
~	治安、～の確保
in~/thème de l'in~	～の悪化、～が悪い、/～問題を取上げる、
ordre public	公共の秩序
répression/sif	取締り、処罰、制裁の強化、厳罰主義、
tout ~sif	～と処罰のみで解決しようとする?
services de renseignements/spéciaux	情報ou諜報機関/特殊工作隊、部局
soc. civile	市民社会/政界と対比して
ONG	NGO
Haut Conseil de la coop. intern.	国際協力高等審議会?
O~ accréditée à l'ONU	国連の認めるN~? [～経済社会理事会及び関連専門機関と協議できる地位を与え

	られた組織。三種類ある]
statut consultatif	協議できる地位？
à vocation généraliste/spécialisée	
Médecins ss frontières	国境無き医師団
Soc. des Nations	国際連盟 [1920.01 ~ 46.04]
protectorat	保護領、国 [国～上は主権を持つが、～条約により事実上支配国に統治される]
sous mandat	委任統治下の[第一次大戦後、国際連盟が旧独領、旧トルコ領の統治を受任国に～]
stratégi/tactique	戦略/術...
supranat. (organisme)	超国家的(機構)
téléphone rouge de communication directe	[大統領同士の間] ホット-ライン
territoire	領土、
eaux ~riales	領海
zone écon. exclusive	排他的経済水域
plateau continental	大陸棚
ex-~rialité	治外法権
concession étrangère	外国人居留地、租界
haute mer/liberté de la mer	公海/～の自由
Tocqueville, Alexis de	[1805-59; Montesquieu の流れを汲む歴史家, 政治学者, 政治家]
	<i>L'Ancien Régime et la Révolution</i> 『旧制度と革命』
	<i>Démocratie en Amérique</i> 『アメリカのデモクラシー』
traité/convention	条約/協定、協約 [後者でも条約と訳される例多し]
conclure/ratifier	締結/批准する
entrer en vigueur/proroger	発効/延長する
dénoncer	破棄通告
Tr~ de séc. nippon-am.	日米安保条約
UEO	WEU (西欧同盟) [英, 仏, ベルギー, オランダ, ルクセンブルクにより 1948 年に～五国同盟設立。東西対立激化の中で西側は西独の再軍備を強く望むが、仏の対独警戒心は強く、西独の再軍備を認める代りに、その統制を狙って超国家的な防衛共同体の創設を提唱し結局失敗。代りに 54 年に五国同盟に西独, 伊を加入させて成立した地域的集団自衛機構]
Accords de Paris	パリ協定？

Missions Petersberg ペテルスベルク？タスク？[définies en 1992 par l'~, qui comptait 10 membres de plein droit ayant pouvoir de décision]

Vichy (gouvernement de) ヴィシー政府

maréchal Pétain ペタン元帥

révolution nat. 国民革命

"travail, famille, patrie" 「労働, 家族, 祖国」

1ère période? [王党派の伝統的右翼が中心の Pétain 派が支配した、権威主義的な第一期]

2ème période? [Laval 派が支配した、ドイツの衛星国としての疑似ファシズム的な第二期]



1940.

05.10 ドイツ軍、ベルギー、オランダ、ルクセンブルクに電撃攻撃

06.16 レノー首相、辞任。

06.18 ドゴール将軍、BBC 放送でレジスタンスを呼び掛ける。

06.22 ペタン、ドイツとの休戦協定に調印。

07.10 両院合同の国民議会でペタンに全権付与。

1942.11 ドイツ軍、フランス全土を占領。

1943 国内の地下活動が統一される。

1944.

06.06 連合軍のノルマンディー上陸。

08.25 パリ解放。

1958 Constitution de la Vème République

1963 Traité de l'Elysée = ~ d'amitié franco-allemand

1964? Reconnaissance de la Chine populaire

1969 Référendum, démission de de Gaulle de la présidence

1989 Chute du mur de Berlin, le 9 nov.

1990 Réunification allemande, le 3 oct.



海洋史観

vision historique basée sur les rel.s maritimes?



Chine

province de :

Fujian	福建省
Guangdong	広東省
Hebei	河北省
Hubei	湖北省
Jiangsu	江蘇省
Shandong	山東省
Sichuan	四川省
Xinjiang	新疆ウイグル自治区

Beijing	北京
Guangzhou	広州 [広東省の省都。Canton は別称]
Dunhuang	敦煌
Shenyang	瀋陽
Tianjin	天津
Wuhan	武漢

Changjiang/Hwang ho 長江 [揚子江 (Yangzi Jiang) は通称] / 黄河 (le Fleuve jaune)

Qin/Han/Trois royaumes/Sui/Tang/Song/Yuan/Ming/Qing 秦/漢/三国/随/唐/宋/元/明/清 [全て les を付ける]

Xi Jinping	習近平 (Prés. : 主席)
Hu Jintao	胡錦濤
Wen Jiabao	温家宝
Jiang Zemin	江沢民
Den Xiaoping	トウ小平

zone écon. spéciale 経済特区 (Shenzen/Zhuhai : 深セン/珠海)

un pays, deux régimes? 一国二制度

Région autonome sp~ 特別行政区 [香港, マカオに 2050? 年まで特別の地位, 待遇を保障]

réintégration de Taiwan 台湾統一 [香港等の返還は *retrocession*]

falungon	法輪功
----------	-----

îles Diaoyu	尖閣諸島
-------------	------

Corée du Sud

竹島	les rochers Liancourt
----	-----------------------

慰安婦	femmes de réconfort
-----	---------------------

Corée du Nord

金日成	Kim Il-sung
金正日	Kim Jong-il
金正恩	Kim Jong-un



Kouriles(f.pl.)/Sakhaline/îles Spratly 千島列島/樺太/南沙諸島